

## GENERAL TERMS AND CONDITIONS

These GENERAL TERMS AND CONDITIONS (“**Agreement**”) are agreed to between Park Place Technologies, LLC, on behalf of itself and its affiliates (“**PPT**”), and the undersigned, on behalf of itself and its affiliates (“**Customer**”). “**Party**” means PPT or Customer. “**Parties**” means PPT and Customer.

**TERM; SCOPE.** This Agreement is effective upon execution (“**Effective Date**”) and continues until terminated as provided herein. These terms and conditions apply to all sales of services (“**Services**”) by PPT to Customer. A signed Statement of Work, accompanied by a Customer purchase order, will precede all sales of specific Services, which Services will be set forth on the Schedule(s) to the Statement of Work. Statements of Work and accompanying Schedules are referred to herein as the “**SOW**” or “**SOWs**”.

**SOW SERVICE MODIFICATIONS.** The Customer may remove individual Services or Covered Equipment (defined below) from an existing SOW by giving sixty (60) days’ prior written notice to PPT. Credits resulting from Service or Covered Equipment removal will pro-rated based from the effective removal date based on a 30-day month.

**CUSTOMER TERMINATION FOR CONVENIENCE.** Customer may terminate an existing SOW for convenience and without penalty with sixty (60) days’ prior written notice to PPT.

**FEES.** Maintenance and other recurring fees are invoiced annually in advance (unless otherwise noted on the SOW) and are payable net 30 days. In the event fees are not timely paid, PPT may (a) accelerate and demand payment in full of all amounts due for the maintenance period, including any subsequent installment payments, and/or (b) suspend or terminate maintenance and/or recurring services. Quoted prices do not include applicable taxes or duties. Customer will be responsible for any applicable taxes or duties (e.g. sales tax, VAT, GST) imposed by any governmental authority relating to the purchase of the Services, except for any taxes based solely on PPT’s income. If Customer is tax exempt, Customer must provide a valid Tax Exemption Certificate.

**CUSTOMER COMPLIANCE.** Customer agrees to comply with all applicable laws and regulations. Customer is not named on any U.S. government list of persons or entities with which U.S. persons are prohibited from transacting, nor owned or controlled by or acting on behalf of any such persons or entities. Customer will not access or use Services in any manner that

## YLEISET EHDOT

Nämä YLEISET EHDOT (“**sopimus**”) on sovittu Park Place Technologies, LLC:n, joka edustaa itseään ja tytäryhtiöitään (“**PPT**”), sekä allekirjoittaneen, joka edustaa itseään ja tytäryhtiöitään (“**asiakas**”), välillä. “**Osapuoli**” tarkoittaa PPT:tä tai asiakasta. “**Osapuolet**” tarkoittavat PPT:tä ja asiakasta.

**VOIMASSAOLOAIKA; SOVELTAMISALA.** Tämä sopimus astuu voimaan täytäntöönpanohetkellä (“**voimaantulopäivä**”) ja jatkuu, kunnes se irtisanotaan tässä esitetyllä tavalla. Näitä ehtoja sovelletaan kaikkeen PPT:n suorittamaan palveluiden myyntiin (“**palvelut**”) asiakkaalle. Allekirjoitettu työvahvistus ja asiakkaan ostotilaus laaditaan ennen tiettyjen palvelujen myyntiä, ja kyseiset palvelut esitetään työvahvistuksen aikataulu(i)ssa. Työvahvistuksiin ja niihin liittyviin aikatauluihin viitataan tässä termeillä “**työvahvistus**” tai “**työvahvistukset**”.

**TYÖVAHVISTUKSEN PALVELUMUUTOKSET.** Asiakas voi poistaa yksittäisiä palveluja tai katettuja laitteistoja (määritelty alla) olemassa olevasta työvahvistuksesta antamalla kirjallisen ilmoituksen kuusikymmentä (60) päivää etukäteen PPT:lle. Palvelun tai katetun laitteiston poistamisesta saadut hyvitykset suhteutetaan voimaantulopäivään perustuen 30 päiväiseen kuukauteen.

**ASIAKKAAN IRTISANOMINEN MUKAVUUSSYISTÄ.** Asiakas voi irtisanoa olemassa olevan työvahvistuksen mukavuussyistä ja ilman rangaistusta kuusikymmentä (60) päivää etukäteen kirjallisella ilmoituksella PPT:lle.

**MAKSUT.** Ylläpito- ja muut toistuvat maksut laskutetaan vuosittain etukäteen (ellei työvahvistuksessa toisin mainita), ja ne maksetaan 30 päivää nettona. Jos maksuja ei makseta ajallaan, PPT voi (a) nopeuttaa ja vaatia kaikkia ylläpitojakson erääntyviä maksuja, mukaan lukien myöhemmät maksuerät, ja/tai (b) keskeyttää tai lopettaa ylläpidon ja/tai toistuvat palvelut. Ilmoitetut hinnat eivät sisällä sovellettavia veroja tai tullimaksuja. Asiakas on vastuussa kaikista sovellettavista veroista tai tullimaksuista (esim. myyntivero, ALV, GST), jotka valtion viranomaiset määräävät palveluiden ostoon liittyen, lukuun ottamatta yksinomaan PPT:n tuloihin perustuvia veroja. Jos asiakas on vapautettu veroista, asiakkaan on toimitettava voimassa oleva verovapaustodistus.

**ASIAKKAIDEN VAATIMUSTENMUKAISUUS.** Asiakas suostuu noudattamaan kaikkia sovellettavia lakeja ja määräyksiä. Asiakasta ei ole nimetty missään Yhdysvaltain valtionhallinnon luettelossa koskien henkilöitä tai yhteisöjä, joiden kanssa yhdysvaltalaiset henkilöt eivät saa olla kanssakäymisissä, eikä asiakas saa olla tällaisten henkilöiden tai yhteisöjen omistuksessa

would cause any Party to violate any U.S. or international embargo, export control law, or prohibition. Customer has not received or been offered any illegal or improper bribe, kickback, payment, gift, or thing of value from any person in connection with this Agreement or an SOW. If Customer learns of any violation of the above restrictions, Customer will use reasonable efforts to promptly notify PPT. Customer represents that it has all requisite ownership, license or other rights required for PPT to perform Services under all SOWs without infringing rights of third parties.

#### LIMITED WARRANTY AND LIMITATION OF LIABILITIES.

- a. PPT warrants that Services will be provided by supervised and qualified staff and will be provided in a good and workmanlike manner and in compliance with all applicable laws and regulations. THE WARRANTIES IN THIS SUBSECTION (a) ARE THE SOLE WARRANTIES OF PPT AND THERE ARE NO OTHER WARRANTIES, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO, ANY IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND SUITABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.
- b. PPT'S TOTAL LIABILITY FOR ANY CLAIM OF ANY TYPE WHATSOEVER IN CONNECTION WITH THIS AGREEMENT IS LIMITED TO PROVEN DIRECT DAMAGES CAUSED SOLELY BY PPT'S GROSS NEGLIGENCE, WILLFUL MISCONDUCT, BREACH OF WARRANTY OR BREACH OF CONTRACT. THE CUSTOMER'S EXCLUSIVE REMEDY FOR ANY SUCH CLAIM WILL NOT EXCEED THE FEES ACTUALLY PAID BY CUSTOMER UNDER THE APPLICABLE SOW DURING THE ONE (1) YEAR PERIOD PRECEDING THE DATE OF CLAIM (OR, IF A "SERVICE FIRST" TIME AND MATERIALS CALL, TO THE FEES FOR SUCH SERVICE FIRST CALL). IN NO EVENT WILL PPT BE LIABLE FOR LOST PROFITS, LOST REVENUE, BUSINESS INTERRUPTION, OR INDIRECT, PUNITIVE, SPECIAL, INCIDENTAL, EXEMPLARY, EXTRA-CONTRACTUAL, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES.
- c. No legal action arising under this Agreement may be brought by Customer against PPT later than one (1) year after the claim arises.

#### STANDARDS OF PPT SERVICES.

- a. To be eligible for Service by PPT, Customer equipment must be identified on an SOW ("**Covered Equipment**"). All Covered Equipment must be in good working

tai hallinnan alainen tai toimia näiden puolesta. Asiakas ei saa käyttää palveluita millään tavalla, joka saattaisi rikkoa mitään Yhdysvaltain tai kansainvälistä vientikieltoa, vientivalvontalakia tai kieltoa. Asiakas ei ole saanut tai tälle ei ole tarjottu laittomia tai sopimattomia lahjuksia, voitelurahoja, maksuja, lahjoja tai mitään arvokasta keneltäkään henkilöltä tähän sopimukseen tai työvahvistukseen liittyen. Jos asiakas saa tietoonsa jonkin edellä mainittujen rajoitusten rikkomuksen, asiakas pyrkii kohtuullisin keinoin ilmoittamaan siitä viipymättä PPT:lle. Asiakas vakuuttaa, että sillä on kaikki tarvittavat omistus-, käyttöoikeus- tai muut oikeudet, joita PPT tarvitsee palvelujen toimittamiseen kaikkien työvahvistusten puitteissa loukkaamatta kolmansien osapuolten oikeuksia.

#### RAJOITETTU TAKUU JA VASTUUNRAJOITUS.

- a. PPT takaa, että palvelut tarjoaa valvottu ja pätevä henkilöstö, ja että palvelut toimitetaan hyvällä ja ammattimaisella tavalla ja kaikkien sovellettavien lakien ja määräysten mukaisesti. TÄSSÄ OSASSA ESITETYT TAKUUT (a) OVAT AINOAT PPT:N TAKUUT, EIKÄ OLE MITÄÄN MUITA NIMENOMAISIA TAI OLETETTUJA TAKUITA, MUKAAN LUKIEN, MUTTA NIIHIIN RAJOITTUMATTA KAIKKI OLETETUT TAKUUT MYYNTIKELPOISUUDESTA, SOVELTUVUUDESTA TAI SOPIVUUDESTA TIETTYYN TARKOITUKSEEN.
- b. PPT:N KOKONAI SVASTUU KAIKISTA VAATIMUKSISTA, JOKA KOSKEE MITÄ TAHANSA TÄHÄN SOPIMUKSEEN LIITTYEN, RAJOITTUU TODISTETTUIHIN SUORIIN VAHINKOIHIN, JOTKA AIHEUTUVAT YKSINOMAISESTI PPT:N TÖRKEÄSTÄ LAIMINLYÖMISESTÄ, TAHALLISESTA VÄÄRINKÄYTÖKSESTÄ, TAKUUN RIKKOMISESTA TAI SOPIMUKSEN RIKKOMISESTA. ASIAKKAAN AINUTLAATUINEN KORVAUS KAIKISTA TÄLLAISISTA VAATEISTA EI YLITÄ ASIAKKAAN KYSEISEN TYÖVAHVISTUKSEN PUITTEISSA TODELLISUUDESSA MAKSAMIA MAKSUJA YHDEN (1) VUODEN AIKANA ENNEN VAATEEN PÄIVÄYSTÄ (TAI, JOS KYSEESSÄ ON "PALVELU ENSIN" -AIKA JA MATERIAALIT, TÄLLÄISEN PALVELU ENSIN -TEHTÄVÄN MAKSUJA). MISSÄÄN TAPAUKSESSA PPT EI OLE VASTUUSSA TUOTTOJEN MENETYKSISTÄ, LIIKETOIMINNAN KESKEYTYKSISTÄ TAI EPÄSUORISTA, RANGAISTUSLUONTEISISTA, ERITYISISTÄ, SATUNNAISISTA, ESIMERKILLISISTÄ, SOPIMUKSEN ULKOPUOLISISTA TAI VÄLILLISISTÄ VAHINGOISTA.
- c. Asiakas ei voi nostaa kannetta tämän sopimuksen nojalla PPT:tä vastaan myöhemmin kuin yhden (1) vuoden kuluttua vaateen esittämisestä.

#### PPT-PALVELUIDEN STANDARDIT.

- a. Jotta PPT voi huoltaa niitä, asiakkaan laitteet on yksilöitävä työvahvistuksessa ("**katetut laitteistot**"). Kaikkien katettujen laitteistojen on oltava hyvässä

condition and meet the manufacturers' minimum equipment configuration requirements and specifications. Any costs associated with correcting deficiencies to the aforementioned requirement(s) are the responsibility of Customer.

- b. PPT will maintain the Covered Equipment in good operating condition. Services include labor and replacement of all parts deemed necessary for proper operation of Covered Equipment. Defective parts containing proprietary data will remain Customer's property; all other defective parts will become the property of PPT unless otherwise agreed.
- c. Customer will promptly notify PPT of Covered Equipment failure, and will allow PPT staff reasonable access to Covered Equipment and a reasonable time to perform the Services. Customer will maintain accurate and current logs and records concerning the operation of Covered Equipment.
- d. Services provided outside the scope of services set forth on an SOW will be billed at PPT's per call rates and terms then in effect.
- e. All Services are dependent upon hardware availability on commercially reasonable terms.

**PARKVIEW™.** To the extent applicable, Customer's right and license to use ParkView™ (which includes the suite of licensed BMC products, referenced herein as the "ParkView Products") is subject to the following:

- a. ParkView Products are protected by United States copyright law and applicable international copyright treaties;
- b. Customer may not claim or assert title to or ownership of the ParkView Products (or modifications thereto), or remove or alter any copyright or proprietary notice from copies of ParkView Products;
- c. Customer may not copy, de-compile, disassemble, reverse engineer or attempt to derive ParkView Products' source code from object code, except to the extent permitted by applicable law;
- d. Customer may not sell, rent, lease, license, sublicense, modify, time share, outsource or transfer the ParkView Products to any third-party;
- e. Customer will use reasonable care and protection to prevent the unauthorized use, copying, publication or dissemination of the ParkView Product; and

toimintakunnossa ja täytettävä valmistajan asettamat laitteiston kokoonpanon vähimmäisvaatimukset ja tekniset tiedot. Asiakkaan vastuulla ovat kaikki kustannukset, jotka liittyvät edellä mainittujen vaatimusten puutteiden korvaamiseen.

- b. PPT pitää katetun laitteiston hyvässä toimintakunnossa. Palvelut sisältävät kaiken katetun laitteiston asianmukaisen toiminnan kannalta välttämättömäksi katsotun työn ja osien vaihdon. Vialliset osat, jotka sisältävät omistusoikeudellisia tietoja, pysyvät asiakkaan omaisuutena; kaikista muista viallisista osista tulee PPT:n omaisuutta, ellei toisin ole sovittu.
- c. Asiakkaan on viipymättä ilmoitettava PPT:lle katetun laitteiston viasta ja annettava PPT:n henkilöstölle kohtuullinen pääsy katettuun laitteistoon ja kohtuullinen aika palvelujen suorittamiseen. Asiakas ylläpitää täsmällisiä ja ajantasaisia lokeja ja tallenteita, jotka koskevat katettujen laitteistojen toimintaa.
- d. Palvelut, jotka toimitetaan työvahvistuksessa mainittujen palveluiden laajuuden ulkopuolella, laskutetaan PPT:n työkohtaisten hintojen ja kulloinkin voimassa olevien ehtojen mukaisesti.
- e. Kaikki palvelut riippuvat laitteiston saatavuudesta kaupallisesti kohtuullisin ehdoin.

**PARKVIEW™.** Soveltuvissa määrin asiakkaan oikeus ja lisenssi käyttää ParkView™-ohjelmistoa (joka sisältää käyttöoikeuden alaisen BMC-tuotteiden sarjan, johon tässä viitataan nimellä "ParkView-tuotteet") on seuraavien ehtojen alainen:

- a. ParkView-tuotteet on suojattu Yhdysvaltain tekijänoikeuslailla ja soveltuvilla kansainvälisillä tekijänoikeussopimuksilla
- b. Asiakas ei saa vaatia tai esittää omistusoikeutta ParkView-tuotteisiin (tai niihin tehtyihin muutoksiin) tai poistaa tai muuttaa mitään tekijänoikeus- tai omistusoikeutta koskevaa ilmoitusta ParkView-tuotteiden kopioista
- c. Asiakas ei saa kopioida, purkaa, hajottaa, takaisinmallintaa tai yrittää selvittää ParkView-tuotteiden lähdekoodia kohdekoodista, paitsi sovellettavan lain sallimissa rajoissa
- d. Asiakas ei saa myydä, vuokrata, liisata, myöntää käyttöoikeuksia, alilisenoida, muokata, jakaa, ulkoistaa tai siirtää ParkView-tuotteita kolmannelle osapuolelle
- e. Asiakas noudattaa kohtuullista huolellisuutta ja suojaa estääkseen ParkView-tuotteen luvattoman käytön, kopioinnin, julkaisemisen tai levittämisen

- f. Customer may not export or re-export the ParkView Product without both the written consent of PPT and/or its licensor (as applicable) and the appropriate US and/or foreign government license(s).

**SERVICE FIRST.** PPT is committed to customer service. In the covered territories, if a Customer requests maintenance services on equipment not covered by an SOW, or outside the scope of Services identified on an SOW, PPT will provide responsive maintenance services to the extent within its capabilities and approved in writing by Customer. Unless otherwise agreed in writing, these additional services will be performed by PPT on a time and materials basis (which may include travel). All Service First time and materials services may be subject to receipt of a Customer's purchase order or credit card authorization and the warranty limitations and limitations on liability set forth in these Terms and Conditions.

**EXCLUSIONS.** The following are not included in the Services provided by PPT: installation, de-installation, reinstallation or moving Covered Equipment; adding, changing, removing features or options, or making functional changes to Covered Equipment; providing consumable or operating supplies or materials, including but not limited to print heads, shuttle assemblies, cables, batteries (other than mother board, system board, and cache batteries, which are included), media, toner or ink cartridges; repair of equipment damage including, without limitation, damage resulting from accident, transportation, neglect or misuse, lightning, failure or fluctuation of electrical power, air conditioning or humidity control, water, other environmental factors, telephone equipment or communication lines failure, failure of foreign interconnect equipment, or caused by maintenance services or modifications, alterations or additions of items not provided by PPT to Covered Equipment; maintenance or repair required caused by misuse, abuse or neglect, or other loss or damage from causes external to the equipment; reconditioning or factory refurbishment of equipment when normal repair and parts replacement cannot keep the equipment in satisfactory operating condition as determined by PPT; software or firmware service (including upgrades and patches) or any repair of any equipment failure caused by inappropriate software or firmware programming, system software or application software support; system engineering services, programming, and operating procedures; and maintenance or other services on equipment other than Covered Equipment. Excluded services noted above may be performed by PPT under a separate service agreement or, at PPT's sole discretion, on a time and materials basis (which may include travel).

**CONFIDENTIALITY.** If a Party receives from the other Party written information which is marked "Confidential" or "Proprietary" or

- f. Asiakas ei saa viedä tai jälleenviedä ParkView-tuotetta ilman PPT:n ja/tai sen lisenssiantajan (soveltuvin osin) kirjallista suostumusta ja asianmukaisia Yhdysvaltain ja/tai ulkomaisten hallitusten lisenssejä.

**PALVELU ENSIN.** PPT on sitoutunut asiakaspalveluun. Jos asiakas pyytää katetuilla alueilla huoltopalveluita laitteille, jotka eivät kuulu työvahvistuksen piiriin, tai jotka eivät kuulu työvahvistuksessa yksilöityjen palvelujen piiriin, PPT tarjoaa responsiivisia huoltopalveluita kapasiteettinsa mukaisesti ja siinä määrin kuin ne ovat asiakkaan kirjallisesti hyväksymiä. Ellei toisin ole kirjallisesti sovittu, PPT suorittaa nämä lisäpalvelut aika- ja materiaaliperusteisesti (johon voi sisältyä matkustaminen). Kaikkiin Palvelu ensin -aikaan ja materiaalipalveluihin saatetaan soveltaa asiakkaan ostotilausta tai luottokorttivaltuutusta sekä näissä ehtoissa määritettyjä takuu- ja vastuurajoituksia.

**RAJOITUKSET.** Seuraavat eivät sisälly PPT:n tarjoamiin palveluihin: katettujen laitteistojen asennus, asennuksen poistaminen, uudelleenasennus tai siirtäminen; ominaisuuksien lisääminen, muuttaminen, poistaminen tai toiminnallisten muutosten tekeminen katettuihin laitteistoihin; kulutus- tai toimintatarvikkeiden tai materiaalien toimittaminen, mukaan lukien, mutta niihin rajoittumatta tulostuspäät, sukkulayksiköt, kaapelit, akut (muu kuin emolevy, järjestelmäkortti ja välimuistiakku, jotka sisältyvät), tulostusmateriaali, väriaine- tai mustepatruunat; laitevaurioiden korjaus, mukaan lukien, mutta niihin rajoittumatta, onnettomuudesta, kuljetuksesta, laiminlyönnistä tai väärinkäytöstä, salamaniskusta, sähkövirran viasta tai vaihtelusta, ilmastoinnista tai kosteuden hallinnasta, vedestä, muista ympäristötekijöistä, puhelinlaitteiston tai viestintäyhteyksien vioista, vieraan liitännälaitteiston viasta johtuvat vahingot tai muiden kuin PPT:n toimittamien laitteiden huoltopalveluista tai muutoksista tai lisäyksistä katettuun laitteistoon johtuvat vahingot; väärinkäytöstä tai laiminlyönnistä johtuva huolto tai korjaus, tai muut laitteen ulkopuolisista syistä johtuvat menetykset tai vauriot; laitteiden kunnostaminen tai kunnostaminen tehtaalla, kun normaali korjaus ja osien vaihto eivät pysty pitämään laitetta tyydyttävässä toimintakunnossa PPT:n määritelmän mukaan; ohjelmisto- tai laiteohjelmistopalvelut (mukaan lukien päivitykset ja korjaustiedostot) tai minkä tahansa laitevirian korjaus, joka johtuu vääränlaisesta ohjelmisto- tai laiteohjelmisto-ohjelmoinnista, järjestelmäohjelmiston tai sovellusohjelmiston tuesta; järjestelmäsuunnittelupalvelut, ohjelmointi, ja toimintamenettelyt; ja muiden laitteiden kuin katetun laitteiston huolto tai muut palvelut. Edellä mainitut palvelut voidaan suorittaa PPT:n toimesta erillisen palvelusopimuksen nojalla tai PPT:n yksinomaisen harkinnan mukaan ajan ja materiaalin perusteella (johon voi sisältyä matkustaminen).

**LUOTTAMUKSELLISUUS.** Jos osapuoli saa toiselta osapuolelta kirjallisia tietoja, jotka on merkitty "luottamukselliseksi" tai

with a similar marking, or if a Party receives information the receiving Party knows or should know is confidential or proprietary, the receiving Party agrees not to use such information except in the performance of this Agreement. Moreover, the receiving Party agrees to treat such information in the same manner as it treats its own confidential information and agrees to use commercially reasonable efforts to protect the confidentiality of such information. The obligation to keep information confidential does not apply to any such information that has been disclosed in publicly available sources or is in the rightful possession of the receiving Party without an obligation of confidentiality. In the event the receiving Party is required to disclose the confidential information by court order or operation of law, the receiving Party hereby agrees to provide notice to the disclosing Party prior to the required disclosure. The confidentiality obligations in this paragraph apply during the term of this Agreement for a period of two (2) years after termination or expiration. The Parties will return or destroy confidential information of the other upon request.

#### GENERAL.

- a. Amendment. This Agreement may not be changed, modified or amended except in writing signed by both Parties, and any such change, modification or amendment must expressly reference this Agreement.
- b. Entire Agreement. This Agreement, together with the agreements and instruments referenced herein, contains the entire understanding of the Parties with respect to the subject matter hereof and supersedes all prior agreements between the Parties. For clarity, the Parties specifically agree that this Agreement supersedes and renders void any contrary terms and conditions contained in a purchase order, sales acknowledgment or other instrument, agreement or document unless such order, acknowledgment, instrument, agreement or document is entered into after the Effective Date, signed by both Parties hereto, and expressly references this Agreement.
- c. Termination for Breach. Either Party may terminate an SOW by written notice to the other Party upon a material breach by the other Party of obligations under this Agreement and/or the applicable SOW.
- d. No Implied Waivers. The failure of either Party at any time to require performance by the other of any provision herein will not affect the right of such Party to require performance at any time thereafter, nor will the failure of either Party to take action regarding a breach of any provision hereof be taken or held to be a waiver of the provision itself.

”yksinoikeudellisiksi” tai vastaavalla merkinnällä, tai jos osapuoli saa tietoja, jotka vastaanottava osapuoli tietää tai sen pitäisi tietää olevan luottamuksellisia tai omistusoikeudellisia, vastaanottava osapuoli suostuu olemaan käyttämättä kyseisiä tietoja paitsi tämän sopimuksen toteuttamiseksi. Lisäksi vastaanottava osapuoli suostuu käsittelemään tällaisia tietoja samalla tavalla kuin se käsittelee omia luottamuksellisia tietojaan ja suostuu kaupallisesti kohtuullisin keinoin suojaamaan kyseisten tietojen luottamuksellisuutta. Velvollisuus pitää tiedot luottamuksellisina ei koske mitään sellaisia tietoja, jotka on julkaistu julkisesti saatavilla olevissa lähteissä tai jotka ovat vastaanottavan osapuolen oikeutetussa omistuksessa ilman luottamuksellisuusvelvoitetta. Siinä tapauksessa, että vastaanottavan osapuolen on luovutettava luottamuksellisia tietoja tuomioistuimen määräyksestä tai lain nojalla, vastaanottava osapuoli suostuu täten antamaan ilmoituksen luovuttavalle osapuolelle ennen vaadittua tietojen luovutusta. Tämän kappaleen salassapitovelvollisuudet ovat voimassa tämän sopimuksen voimassaoloaikana kahden (2) vuoden ajan irtisanomisen tai päättymisen jälkeen. Osapuolet palauttavat tai tuhoavat toisen osapuolen luottamukselliset tiedot pyynnöstä.

#### YLEINEN.

- a. Muutos. Tätä sopimusta ei saa muuttaa tai muokata, paitsi molempien osapuolten allekirjoittamana, ja tällaisen muutoksen tai muokkauksen on nimenomaisesti viitattava tähän sopimukseen.
- b. Koko sopimus. Tämä sopimus yhdessä siinä mainittujen sopimusten ja välineiden kanssa sisältää osapuolten koko yhteisymmärryksen tämän sopimuksen aiheesta ja ohittaa kaikki aikaisemmat osapuolten väliset sopimukset. Selvyyden vuoksi osapuolet sopivat nimenomaisesti, että tämä sopimus ohittaa ja mitätöi kaikki vastakkaiset ehdot, jotka sisältyvät ostotilaukseen, myyntikuittaukseen tai muuhun välineeseen, sopimukseen tai asiakirjaan, ellei kyseinen tilaus, kuittaus, väline, sopimus tai asiakirja ole tehty sopimuksen voimaantulopäivän jälkeen ja elleivät molemmat osapuolet ole allekirjoittaneet sitä ja siinä nimenomaisesti viitataan tähän sopimukseen.
- c. Irtisanominen rikkomuksen vuoksi. Kumpikin osapuoli voi irtisanoa työselvityksen kirjallisella ilmoituksella toiselle osapuolelle, jos toinen osapuoli rikkoo oleellisesti tämän sopimuksen ja/tai soveltuvan työselvityksen mukaisia velvoitteitaan.
- d. Ei implisiittistä luopumista. Jommankumman osapuolen laiminlyönti missään vaiheessa vaatia toisen osapuolen suoritusta mihin tahansa tässä mainittuun ehtoon liittyen ei vaikuta kyseisen osapuolen oikeuteen vaatia suoritusta vaatimista milloin tahansa sen jälkeen, eikä kummankaan osapuolen kykenemättömyyttä ryhtyä toimenpiteisiin, jotka koskevat minkä tahansa tässä



mainitun ehdon rikkomista, pidetä merkkinä tästä ehdosta luopumisesta.

- e. Dispute Resolution. In the event of any controversy or claim arising out of or relating to this Agreement, the parties agree to consult and negotiate with each other and, recognizing their mutual interests, attempt to reach a satisfactory solution. If they do not reach settlement within a period of 60 days, then, upon notice by any party to the other(s), unresolved controversies or claims will be finally settled by arbitration (a) if in the U.S., in Cleveland, Ohio, under the Commercial Arbitration Rules of the American Arbitration Association and applying the laws of the State of Ohio, and (b) if outside of the U.S., in the nearest principal business location of PPT, under the Rules of Arbitration of the International Chamber of Commerce, in either case by one arbitrator appointed in accordance with the applicable rules. The language of the arbitration will be English. The judgment on the award rendered by the arbitrator shall be binding and may be entered in any court having jurisdiction thereof.
- f. Force Majeure. Neither Party will be liable for failure to fulfill its obligation under this Agreement or an SOW if such failure is due to causes beyond a Party's reasonable control, including, but not limited to, acts of God, pandemics, epidemics, or other widespread health impairments, government advisements or orders, including but not limited to, travel and movement restrictions or border closings, acts of terrorism, man-made or natural disasters, material shortages, strikes, delays in transportation or force majeure. The time for performance of any such obligation will be extended by the period lost due to such cause, with PPT agreeing to resume work as soon as it is safe and PPT is reasonably able to do so.
- g. Severability; Headings. Any provision of this Agreement which is determined to be prohibited or unenforceable by a court of competent jurisdiction will be ineffective only to the extent of such prohibition or unenforceability and will be severed without invalidating the remaining provisions hereof or otherwise affecting the validity or enforceability of such provision. The headings used herein are for the convenience of the Parties only and will not affect the interpretation of this Agreement.
- h. Notice. Notice to PPT will be given in writing, addressed to Park Place Technologies, 5910 Landerbrook Drive, Suite 300, Cleveland, OH 44124-
- e. Riitojen ratkaisu. Mikäli tästä sopimuksesta syntyy erimielisyyksiä tai korvausvaatimuksia, osapuolet suostuvat neuvottelemaan keskenään ja pyrkimään molempien intressit huomioivan ratkaisun saavuttamiseen. Jos he eivät saavuta sovintoa 60 päivän kuluessa, tämän jälkeen jommankumman osapuolen ilmoituksesta toiselle osapuolelle, ratkaisemattomat kiistat tai vaateet ratkaistaan lopullisesti välimiesmenettelyllä (a), jos Yhdysvalloissa, se tapahtuu Clevelandissa, Ohiossa, American Arbitration Association -yhdistyksen Commercial Arbitration Rules -sääntöjen ja Ohion osavaltion lakien mukaisesti, ja (b) jos Yhdysvaltain ulkopuolella, se tapahtuu PPT:n lähimmässä päätoimipaikassa, kansainvälisen kauppakamarin välimiesmenettelysääntöjen mukaisesti, kummassakin tapauksessa yhden sovittelijan toimesta sovellettavien sääntöjen mukaisesti. Välimiesmenettelyn kieli on englanti. Välimiehen antama päätös on sitova, ja se voidaan viedä mihin tahansa toimeenpanovaltaiseen tuomioistuimeen.
- f. Ylivoimainen este. Kumpikaan osapuoli ei ole vastuussa tämän sopimuksen tai työvahvistuksen mukaisen velvollisuutensa täyttämättä jättämisestä, jos tällainen laiminlyönti johtuu syistä, joista osapuoli ei ole kohtuullisessa määrin vastuussa, mukaan lukien mutta niihin rajoittumatta seuraavat: luonnonmullistukset, pandemiat, epidemiat, tai muut laajalle levinneet terveysongelmat, hallituksen neuvot tai määräykset, mukaan lukien, mutta ei rajoittuen, matkustus- ja liikkumisrajoitukset tai rajojen sulkemiset, terroriteot, ihmisen aiheuttamat tai luonnonkatastrofit, materiaalipula, lakot, viivästykset kuljetuksessa tai ylivoimainen este. Tällaisen velvoitteen täyttämiseen kuluva aika pidennetään tällaisen syyn vuoksi menetetyllä ajanjaksolla, ja PPT suostuu jatkamaan työtä heti, kun se on turvallista ja PPT pystyy kohtuullisesti tekemään niin.
- g. Erotettavuus; otsikot. Mikä tahansa tämän sopimuksen ehto, jonka toimivaltainen tuomioistuin on määrittänyt kielletyksi tai täytäntöönpanokelvottomaksi, on tehoton vain kyseisen kiellon tai täytäntöönpanokelvottomuuden laajuudessa ja se erotetaan ilman, että muut ehdot mitätöidään tai että se muutoin vaikuttaa kyseisen ehdon pätevyyyteen tai täytäntöönpanokelpoisuuteen. Tässä käytetyt otsikot on tarkoitettu ainoastaan osapuolten avuksi, eivätkä ne vaikuta tämän sopimuksen tulkintaan.
- h. Ilmoitus. Ilmoitus PPT:lle annetaan kirjallisesti osoitteeseen Park Place Technologies, 5910 Landerbrook Drive, Suite 300, Cleveland, OH 44124-

6500, USA, Attention: Office of General Counsel. Notice to Customer will be given in writing, addressed to Customer at the address set forth in the applicable SOW or the last known address of Customer. Notice will be deemed given at the time it is delivered or presented for delivery to the addressee listed above.

6500, USA, Attention: Office of General Counsel. Ilmoitus asiakkaalle tehdään kirjallisesti, ja se osoitetaan asiakkaalle soveltuvassa työvahvistuksessa tai asiakkaan viimeiseen tiedossa olevaan osoitteeseen. Ilmoitus katsotaan annetuksi, kun se toimitetaan tai esitetään toimitettavaksi yllä mainitulle vastaanottajalle.